

Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Człowiek roztropny ukrywa swoją wiedzę, lecz serce głupców rozgłasza głupotę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Człowiek roztropny ukrywa swoją wiedzę, lecz serce głupców rozgłasza głupotę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek roztropny ukrywa wiedzę, a serce głupich rozgłasza głupotę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Człowiek ostrożny tai umiejętność; ale serce głupich wywołuje głupstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek chytry tai umiejętność, a serce głupich wywołuje głupstwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Człowiek przemyślny o wiedzy swej milczy, serce nierozumnych głośi głupotę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek roztropny ukrywa swoją wiedzę, lecz serce głupców rozgłasza głupstwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek roztropny ukrywa swą wiedzę, serce głupców obwieszcza głupotę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek rozumny ukrywa wiedzę, a serce głupców rozsiewa głupotę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek roztropny ukrywa [swą] wiedzę, ale serce głupiego głośno wyjawia własną głupotę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Розумний муж - престіг сприйняття, а серце безумних зустрінеться з клятвами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wrażliwy człowiek tai swą wiedzę, a serce głupców wygłasza swą niedorzeczność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Człowiek roztropny ukrywa wiedzę, lecz serce głupich wykrzykuje głupotę.